

談清華柒《越公其事》的「縈疾」

高佑仁

成功大學中國文學系

摘要

「縈疾」一詞見於清華柒《越公其事》簡31，學界目前有讀作「勞疾」、「營疾」、「嬰疾」三種意見，筆者透過爬梳古籍、墓誌銘資料，主張「縈」應讀為「嬰」，即罹患、遭遇之意。有趣的是，「嬰疾」與「縈疾」的用例同時保留在漢魏以後的墓誌銘中，「縈」當是「嬰」的借字，就《越公其事》來看，這種用法的「嬰」應是前有所承。簡文「王其有嬰疾？」應指「王大概會生病吧？」是庶民對於勾踐勤於農政的擔憂。

關鍵詞：清華柒、越公其事、縈疾、嬰疾

Discussion of the phrase “Ying ji” 縈疾 at the *Yue Gong Qi Shi* of vol.7, *Tsinghua Bamboo Manuscripts*



Kao You-ren


National Cheng Kung University



Abstract

This paper focuses on “縈疾” in the slips 31 of the excavated text *Yue Gong Qi Shi* from the *Tsinghua University Collection of Warring States Bamboo Manuscripts VII*. There are three different ways to pronounce the “縈疾”, “縈疾” or “營疾” or “嬰疾”. We through search ancient Chinese texts and epitaph, we argues that the word “縈” should be used “嬰” which means suffering and encountering. We can find on the We found that examples of “嬰疾” and “縈疾” appeared in epitaphs after the Han and Wei Dynasties, and “縈” should be a borrowed word for “嬰”. As a result, the whole line “王其有嬰疾?” means: “Maybe the king will get sick.” That is the plebeian’s concern about Goujian.

Keyword: Tsinghua Bamboo Slip、*Yue Gong Qi Shi*、縈疾、嬰疾

《越公其事》第五章記載勾踐重新整頓國家，在施惠遊民三年之後，開始推行「五政」之首的農功。勾踐親自下田耕種，考察水利設施及交通建設，巡視農事等具體行動，勸勉人民投入耕種，增加糧食。面對勾踐如此積極地做為，庶民百姓紛紛悚懼地說：「王汭又（有）疾？」（簡31）其中「疾」一詞有以下幾種讀法：

一、「勞疾」：原整理者將「」隸定作「縈」，讀作「勞」，認為「意為民不解王親耕勞作之意，稱其患上了愛勞作之病。」¹王磊則認為「所謂「勞疾」，當指「憂勞過度所致的疾病」。勾踐辛勞而得民心，因此百姓憂懼其有勞疾。」²郭洗凡認為「指的是越王因為勞累過度而身纏疾病。」³張朝然認為「百姓是擔心越王勞累過度患有勞疾」，⁴史玥然認為「意思指長期過度勞累，積勞成疾。」⁵另外，趙平安⁶、蕭旭⁷、廖妙清⁸、段思靖⁹、吳德貞¹⁰等人都在釋文中以「縈（勞）」表示。

二、「營疾」：無痕認為「縈」可讀「營」（或「營」），「營疾」猶「惑疾」，表精神失常，迷亂之病，¹¹子居贊成其說。¹²何家歡認為簡文「」字下部从「糸」，而楚文字「勞」作「」（清華四·筮法37），下部从「衣」，故此字絕不是「勞」，當是「縈」。¹³滕勝霖贊成無痕之說，「縈」讀作「勞」文獻少見。「縈」、「營」可通，「營」訓作「惑」，「營疾」猶迷亂之疾。¹⁴蔡一峰認為「縈」可讀為「營」，

¹ 清華大學出土文獻與保護中心編；李學勤主編：《清華大學藏戰國竹簡（柒）》（上海：中西書局，2017年4月），頁131。

² 王磊：〈清華七《越公其事》札記六則〉，武漢大學簡帛研究中心網站，發布日期：2017年5月17日。

³ 郭洗凡：《清華簡《越公其事》集釋》（合肥：安徽大學碩士論文，2018年），頁61-62。

⁴ 張朝然：《清華簡《越公其事》集釋及相關問題初探》（石家莊：河北師範大學碩士論文，2019年），頁37。

⁵ 史玥然：《清華簡《越公其事》集釋及其漢字教學設計》（太原：山西大學碩士論文，2019年），頁46。

⁶ 趙平安：〈說字小記（八則）〉，《出土文獻》第14輯（2019年4月），頁113。

⁷ 蕭旭：〈清華簡（七）校補（二）〉，復旦大學出土文獻與古文字研究中心網站，發布日期：2017年6月5日。

⁸ 廖妙清：《清華簡（柒）語類文獻研究》（濟南：濟南大學碩士論文，2019年）。

⁹ 段思靖：《清華簡《越公其事》集釋》（長春：吉林大學碩士論文，2019年5月）。

¹⁰ 吳德貞：《清華簡《越公其事》集釋》（武漢：武漢大學碩士論文，2018年），頁51。

¹¹ 見武漢網「簡帛論壇」〈清華七《越公其事》初讀〉32樓，發布日期：2017年4月26日。

¹² 子居：《清華簡七《越公其事》第五章解析》，中國先秦史網站，發布日期：2018年6月5日。

¹³ 何家歡：《清華簡（柒）《越公其事》集釋》（保定：河北大學碩士論文，2018年），頁28-29。

¹⁴ 滕勝霖：《清華大學藏戰國竹簡（柒）集釋及相關問題研究》（重慶：西南大學碩士論文，2019年），頁288。

訓為「惑」，「營疾」猶云「惑疾」，表示精神失常，迷亂之病。簡文此句言百姓對王親耕勞作深表不解，頗感意外，懷疑他有精神迷亂之疾而舉止失常。¹⁵

三、「嬰疾」：Cbnd（魏宜輝先生）認為「『縈』可讀作『嬰』。『嬰』有糾纏、羈絆之義。古書中講到人為疾病纏繞時，常用『嬰』字，如《韓非子·解老》：『禍害至而疾嬰內。』馬王堆漢墓出土竹簡《十問》篇簡18：『積必見章，玉閉堅精，必使玉泉毋頃（傾），則百疾弗嬰，故能長生。』《後漢書·黨錮傳·李膺》：『道近路夷，當即聘問，無狀嬰疾，闕於所仰。』『嬰疾』即指患病。』¹⁶江秋貞認為「『嬰疾』即指患病，似乎比較可能，……『嬰』上古音是影母耕部，所以和本簡「縈」的聲韻可通，所以「縈疾」也可以釋作「嬰疾」。例如《韓非子·外儲非左上》：「齊景公游少海，傳騎從中來謁曰：『嬰疾甚，且死，恐公後之。』」，其中「嬰疾」指患病，指人民會擔憂越王因為親自耕田、親自涉溝塗，過於辛苦而患病。」¹⁷

透過上述整理可知，讀成「勞疾」一說，得到最多學者的認可。然而將「縈」隸定作「縈」，雖無疑義，但讀「勞」卻顯然不夠恰當。「縈」影紐、耕部，「勞」來紐、宵部，二字聲韻均不近。《說文》將「勞」理解為从「熒」省，並不可信，相關討論可參季旭昇師《說文新證》。¹⁸古文字中，「勞」與「熒」是兩個形音義來源均不同的字，若要將「縈」理解為「勞」，恐怕只有視為「誤字」一途，故不取。

第二種說法讀為「營疾」，將「縈」與「營」都从「熒」聲，音理並無問題，但「營疾」一詞於文獻中並無用例。另外，將勾踐躬耕勉民的行為，講成「精神失常」或得到「精神迷亂之疾」，無論就文意還是邏輯來看，都不妥當。

筆者贊成讀成「嬰疾」之說，就聲韻通假來說，「嬰」與「縈」古音都是影紐耕部，可以通假。¹⁹古籍中也充分反映「熒」字聲系與「嬰」字聲系的密切關

¹⁵ 蔡一峰：〈清華簡《越公其事》字詞考釋三則〉，《出土文獻》第十五輯（2019年10月），頁155-160。

¹⁶ 見武漢網「簡帛論壇」〈清華七〈越公其事〉初讀〉155樓，發布日期：2017年5月6日。

¹⁷ 江秋貞：《〈清華大學藏戰國竹簡（柒）·越公其事〉考釋》（臺北：臺灣師範大學博士論文，2020年），頁356-357。江秋貞雖解為「嬰疾」，但其引證《韓非子·外儲非左上》：「齊景公游少海，傳騎從中來謁曰：『嬰疾甚，且死，恐公後之。』」並不適當，「嬰疾甚」的「嬰」乃齊國政治家晏嬰，與「嬰疾」實無關係。

¹⁸ 季旭昇：《說文新證》（臺北：藝文印書館，2014年），頁922-923。

¹⁹ 《漢語同源詞大典》認為「縈」、「嬰」屬於音義皆近的同源詞。殷寄明：《漢語同源詞大典》（上海：復旦大學出版社，2018年），頁1688。

係，例如《戰國策·魏策·魏二·梁王魏嬰觴諸侯於范臺》「魏嬰」一人²⁰，《莊子·則陽》作「魏瑩」，²¹《史記·魏世家》則作「魏瑩」。²²《穀梁傳·襄公元年經》「荀瑩」，²³唐石經「瑩」作「嬰」。《說文·瓦部》：「甗，嬰謂之甗」，²⁴《方言》「嬰」作「瑩」。²⁵《戰國策·秦四》「嬰城」鮑彪注：「嬰，猶縈也。蓋二邑（指黃、濟陽）環兵自守。」²⁶（有審查委員指出「嬰」與「縈」開合口不同，因此對通假可能仍存疑。筆者認為從上述「賔」、「焚」聲系相通的例證，「嬰」、「縈」通假應可成立。）

「嬰疾」一詞，魏宜輝先生已引用《後漢書·黨錮傳·李膺》：「道近路夷，當即聘問，無狀嬰疾，闕於所仰。」²⁷之例，東漢以後文獻或墓誌銘裡，此詞亦大量出現：

- 一 而劉早嬰疾病，常在床蓐。（《晉書·卷八八·李密傳》）²⁸
- 二 久嬰疾病，可使郡縣輿致京師（《晉書·卷九四·范曄傳》）²⁹
- 三 吾嬰疾歷年，卿等所知，愿更圖之。（《晉書·卷一二四·慕容雲載記》）³⁰
- 四 方授美任，而君嬰疾連歲。遂以熙平二年十一月廿一日卒於位。」（〔北魏〕崔敬邕墓誌，北魏熙平二年，西元517年）
- 五 而劉夙嬰疾病，常在牀蓐，臣侍湯藥，未曾廢離。（〔北魏〕李密〈陳情表〉）³¹
- 六 同學嬰疾，振錫萬里相救。（〔南朝宋〕謝靈運《曇隆法師誄》）
- 七 臣既暗弱，加嬰疾疢，規方無成，夙夜憂慘。（《三國志·蜀書·卷四

²⁰ 〔漢〕劉向：《戰國策》（上海：上海古籍出版社，1985年），頁846。

²¹ 郭慶藩撰、王孝魚點校：《莊子集釋》（北京：中華書局，2018年），頁889。

²² 司馬遷撰：《史記》（北京：中華書局，1974年），頁1843。

²³ 北京大學《十三經注疏》整理委員會：《春秋穀梁傳註疏》（北京：北京大學，1999年），頁243。

²⁴ 〔漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注，〔民國〕李添富總校訂：《新添古音說文解字注》（臺北：洪葉文化事業公司，2016年10月），頁645。

²⁵ 〔漢〕揚雄撰，〔晉〕郭璞注：《方言》（北京：中華書局，2016年），頁61。

²⁶ 〔漢〕劉向：《戰國策》（上海：上海古籍出版社，1985年），頁246。

²⁷ 〔劉宋〕范曄撰、〔唐〕李賢注：《後漢書》（北京：中華書局，1973年），頁2195。

²⁸ 〔唐〕房玄齡等：《晉書》（北京：中華書局，2012年），頁2274。

²⁹ 〔唐〕房玄齡等：《晉書》（北京：中華書局，2012年），頁2431。

³⁰ 〔唐〕房玄齡等：《晉書》（北京：中華書局，2012年），頁3108。

³¹ 〔唐〕李善註：《文選》（北京：中華書局，1977），頁524。

四·蔣琬傳》)³²

八 粵以永淳二年二月五日嬰疾，奄然物化，春秋八十有七。」（大唐故偽吏部侍郎張歡夫人麴氏墓誌銘，永淳二年，西元683年）

九 先帝天性寬仁，重違物意，晚年嬰疾，厭倦萬幾。（〔宋〕司馬光《上皇帝書》）

十 公忽嬰疾恙，綿歷經時（郭彥瓊墓誌，後晉天福五年，西元940年）

十一 不幸亦先於公嬰疾歿世（龐令圖墓誌，後漢乾祐元年，西元948年）

「嬰」本為頸飾，而飾品以纏繞方式繫於頸，故「嬰」有纏繞之意，後引申為罹患、遭遇、感染，漢〈答秦嘉詩〉云：「妾身兮不令，嬰疾兮來歸。」³³《傷寒論》云：「卒然遭邪風之氣，嬰非常之疾。」所用「嬰」字均是此意。墓誌銘中，類似的用法還有「嬰病」、「嬰痼」、「嬰沉」、「嬰微疾」等，³⁴均指身染疾病。值得注意的是「嬰」在墓誌銘亦可用「縈」假借，且用例甚多：

（一）縈疾／縈△疾

- 1 《大唐西市博物館藏墓誌·唐故京西步驛使宣德郎行內侍省奚官局丞員外置同正員賞緋魚袋魏府君墓誌銘》：「忽縈疾有日，廖差無時。」（咸通九年，西元868年）
- 2 〈安萬金墓誌〉：「其年十月內忽縈寢疾，善終於私第，享年七十六。」（後晉天福二年，西元937年）
- 3 《大唐故瀛州東城鄭明府君墓誌銘》：「遽縈沉疾，遂偃高扉。」（永昌元年，西元688年）
- 4 《唐俞君妻胡氏墓誌》：「忽縈微疾，遽奄泉宮。」（咸通十五年，西元874年）
- 5 《唐故曹府君及夫人南陽張氏合祔墓誌銘》：「何期忽縈疾瘵，氣緒綿留，巨嶽傾頽，梁木顛墜」（咸通六年，西元865年）

³² 〔晉〕陳壽撰、〔宋〕裴松之注：《三國志》（香港：中華書局，1971年），頁1059。

³³ 〔陳〕徐陵編、〔清〕吳兆宜注、程琰刪補、穆克宏點校：《玉台新詠箋註》（北京：中華書局，1999年），頁32。

³⁴ 可參考浙江大學圖書館古籍碑帖研究與保護中心「中國歷代墓誌資料庫」，網址：<http://csid.zju.edu.cn/to mb/stone>；「中華石刻數據庫」，網址：<http://inscription.ancientbooks.cn/docShike/>。

- 6 《唐故北平田氏夫人墓誌銘》：「**縈疾**於寶曆元年夏」四月一日終於私第」（寶曆元年，西元825年）
- 7 《唐故朝議郎行內侍省宮闈局丞員外置同正員上柱國同府君墓誌》：「身忽**縈疾**，私第養醫。嗚呼！神藥無效，生涯」有終，」（大中六年，西元852年）
- 8 《唐故王府君墓誌銘》：「暴**縈**沉疾，以光啟二年二月廿四日終於私第。」（光啟二年，西元886年）

（二）縈痼

- 1 《北魏陳天寶造塔造像記》：「佛弟子陳天寶因茅齋都，輪官魏關，宿薄無良，風患**縈痼**，方醫未効。」（西元528年）
- 2 《大唐故并州文水縣尉唐君墓誌》：「知積善無感，卒**縈痼**瘵，魂丹不救，傾隨逝川。」（總章二年，西元669年）

（三）縈微恙

《唐李仲甫及妻崔氏田氏墓誌》：「不幸忽**縈微恙**，便至沉羸。」（咸通十五年，西元874年）

（四）縈沉痾

〈隋孫君墓銘〉：「氣志未申，遂**縈沉痾**」（隋文帝開皇八年，西元588）

綜上所述，「嬰疾」又可假借作「縈疾」，〈越公其事〉「**縈疾**」一詞應讀為「嬰疾」，「勞疾」、「營疾」等說均不可信，「縈」是「嬰」的假借字，墓誌銘中還有假借為「縈」的用法，均為動詞性質³⁵。范登脈認為「『嬰疾』乃漢魏人常語」³⁶，透過《越公其事》的文例，可知至少尚可上溯至戰國中晚期，而墓誌銘用字典雅古奧，具有擬古色彩，後世「嬰疾」的用法亦當前有所承。

³⁵ 《大唐西市博物館藏墓誌·隋安備墓誌》云：「忽**縈疾**，醫療無工，大命運窮，奄從朝露，時年卅有四。」（隋文帝開皇九年十月二十四日，西元589年）

³⁶ 范登脈：〈話說「嬰疾」〉，《中醫藥文化》1990年4期（1990年11月15日），頁38。

簡文「王其有嬰疾？」意指「王大概會生病吧？」是庶民對於勾踐躬耕勞動，體力是否能堪負荷，而感到憂心。而後文勾踐則藉由提供農夫飲食，以及與大臣並食，來消除外界的憂慮。

參考文獻

一 專書與期刊論文

季旭昇：《說文新證》，臺北：藝文印書館，2014年。

范登脈：〈話說「嬰疾」〉，《中醫藥文化》1990年第4期。

清華大學出土文獻與保護中心編，李學勤主編：《清華大學藏戰國竹簡（柒）》，上海：中西書局，2017年。

趙平安：〈說字小記（八則）〉，《出土文獻》第14輯。

蔡一峰：〈清華簡〈越公其事〉字詞考釋三則〉，《出土文獻》第15輯。

二 博碩士論文

史玥然：《清華簡〈越公其事〉集釋及其漢字教學設計》，太原：山西大學碩士論文，2019年。

江秋貞：《〈清華大學藏戰國竹簡（柒）·越公其事〉考釋》，臺北：臺灣師範大學博士論文，2020年。

何家歡：《清華簡（柒）〈越公其事〉集釋》，保定：河北大學碩士論文，2018年。

吳德貞：《清華簡〈越公其事〉集釋》，武漢：武漢大學碩士論文，2018年。

段思靖：《清華簡〈越公其事〉集釋》，長春：吉林大學碩士論文，2019年。

郭洗凡：《清華簡〈越公其事〉集釋》，合肥：安徽大學碩士論文，2018年。

張朝然：《清華簡〈越公其事〉集釋及相關問題初探》，石家莊：河北師範大學碩士論文，2019年。

廖妙清：《清華簡（柒）語類文獻研究》，濟南：濟南大學碩士論文，2019年。

滕勝霖：《〈清華大學藏戰國竹簡（柒）〉集釋及相關問題研究》，重慶：西南大學碩士論文，2019年。

三 網路資料

子居：《清華簡七〈越公其事〉第五章解析》，中國先秦史網站，網址：

<http://www.xianqin.tk/2018/06/05/579>，發布日期：2018年6月5日。

王 磊：《清華七《越公其事》札記六則》，武漢大學簡帛研究中心網，網址：
http://www.bsm.org.cn/show_article.php?id=2806，發布日期：2017年5月17日。

蕭 旭：《清華簡（七）校補（二）》，復旦大學出土文獻與古文字研究中心網站，
網址：<http://www.gwz.fudan.edu.cn/Web/Show/3061>，發布日期：2017年6月5日。

武漢網「簡帛論壇」《清華七〈越公其事〉初讀》32樓，武漢大學簡帛研究中心
網，網址：<http://www.bsm.org.cn/forum/forum.php?mod=viewthread&tid=3456&page=4#pid15366>，發布日期：2017年4月26日。

武漢網「簡帛論壇」〈清華七〈越公其事〉初讀〉155樓，武漢大學簡帛研究中心
網，網址：<http://www.bsm.org.cn/forum/forum.php?mod=viewthread&tid=3456&page=16#pid15614>，發布日期：2017年5月6日。

浙江大學圖書館古籍碑帖研究與保護中心「中國歷代墓誌資料庫」，網址：
<http://csid.zju.edu.cn/tomb/stone>。

中華石刻數據庫，網址：<http://inscription.ancientbooks.cn/docShike/>。